FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT MARCO DARMON

fremsat den 18. oktober 1988 *

Høje Domstol.

1. Bundesfinanzhof har bedt Domstolen præcisere, hvilke kriterier der bør anvendes for afgrænsningen mellem begreberne »regnemaskiner« i pos. 84.52 og »automatiske databehandlingsmaskiner« i pos. 84.53.

2. Endvidere anmodes Domstolen om at afgøre, hvorvidt elektroniske apparater, der overvejende anvendes til beregninger, men også til andre operationer, som kan programmeres efter en metode, der er lettere at benytte end f. eks. programmeringssproget Basic, bør tariferes som regnemaskiner eller som automatiske databehandlingsmaskiner i henhold til førnævnte positioner.

3. Der er tvist i hovedsagen om tariferingen af fire typer apparater, som er importeret fra Japan, og som det sagsøgende firma, Casio, selv betegner som »programmerbare regnemaskiner«. Maskinerne er nærmere beskrevet i retsmøderapporten og kan anvendes til simple eller mere sammensatte beregninger, men kan også anvendes til andre programmer (såsom lære- og musikprogrammer mv.)

4. Vedrørende sagen skal jeg straks gøre opmærksom på, at jeg mener, at afgrænsningen mellem regnemaskiner og automatiske databehandlingsmaskiner bør foretages på grundlag af den indledende bestemmelse nr. 3, afsnit A, litra a), til kapitel 84, som er indeholdt i Rådets forordning (EØF) nr. 3400/84 af 27. november 1984 om ændring af forordning nr. 950/68/EØF om Den Fælles Toldtarif [1]. Bestemmelsen lyder således:

»Som automatiske datamaskiner henhørende under pos. 84.53 betragtes:

a) digitalmaskiner med lagre, som foruden et eller flere behandlingsprogrammer samt de data, der skal behandles, også kan lagre et program til oversættelse af det programmeringssprog, hvori programmerne er skrevet, til maskinsprog; disse maskiner skal være forsynet med et indre lager med direkte tilgang for udførelsen af et program og med en kapacitet, der i det mindste er tilstrækkelig til at lagre de dele af behandlings- og oversættelsesprogrammet og de data, som er umiddelbart nødvendige for den aktuelle kørsel; maskinerne skal endvidere selv være i stand til, på basis af instruktionerne i det oprindelige program, ved logisk behandling at modificere udførelsen under kørselen.«

5. Disse kriterier blev lagt til grund for udstedelsen af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1935/84 af 4. juli 1984 om tarifering af varer i position 84.53 B i Den Fælles Toldtarif [2], som særlig vedrørte tariferingen af en »lommeregner«. I denne forordning hedder det i betragtningerne:

* Originalsprog: fransk.

1 — EFT L 320 af 10.12.1984, s. 319

2 — EFT L 180 af 7.7.1984, s. 10.

»selv om apparaterne, der henhører under position 84.52 A er programmerbare, anvender de ikke ved brug noget programmeringssprog;

apparatet er en digitalmaskine med lagre, som foruden behandlingsprogrammet samt de data, der skal behandles, også kan lagre et program til oversættelse af det programmeringssprog, hvori programmerne er skrevet (Basic), til maskinsprog; derudover er apparatet selv i stand til på basis af instruktionerne i det oprindelige program, ved logisk behandling at modificere udførslen under kørslen;

det pågældende apparat opfylder således betingelserne i bestemmelse 3, afsnit A, litra a) til kapitel 84 for automatiske databehandlingsmaskiner, henhørende under position 84.53 B.«

6. For at kunne afgøre, hvilken position de her i sagen omhandlede maskiner bør tariferes under, må det undersøges, om de opfylder betingelserne i bestemmelse nr. 3, afsnit A, litra a). Dette er imidlertid en opgave, der tilkommer den nationale ret. Uanset hvad de teknisk sagkyndige i hovedsagen i øvrigt måtte mene om denne definitionsbestemmelses relevans, har de tilsyneladende antaget, at de omhandlede apparater, eller i hvert fald enkelte af dem, opfylder de nævnte betingelser.

7. Er dette rigtigt, mener jeg ikke, man kan komme uden om toldtariffens bestemmelser med den begrundelse — som anført af Kommissionen — at man ikke på tidspunktet for udfærdigelsen af bestemmelse nr. 3, afsnit A, litra a), kunne forudse, at der ville blive udviklet så simple programmeringssprog, som de pågældende apparater anvender. Bestemmelsen indeholder således ingen som helst forudsætning om en sondring mellem elementære og mere komplicerede programmeringssprog.

8. I den forbindelse skal jeg henlede opmærksomheden på Domstolens dom i sagen Analog Devices, hvori den bl. a. fastslog følgende:

»Det kan ganske vist ikke udelukkes, at den stedfundne tekniske udvikling i den pågældende industrisektor, som sigter mod en bredere anvendelse af integrerede kredsløb som basisenheder ved fremstillingen af visse elektroniske mikrokredsløb, kan begrunde udarbejdelsen af en ny toldmæssig klassifikation. Hvis dette er tilfældet, påhviler det imidlertid de kompetente fællesskabsinstitutioner at tage hensyn hertil ved at ændre den fælles toldtarif. *I mangel af en sådan ændring kan fortolkningen heraf ikke ændres som følge af den tekniske udvikling*«[3].

9. Tydeligere kan man ikke tage afstand fra den »dynamiske fortolkning«, som Kommissionen har anbefalet. Såfremt man nemlig skulle foretage en sådan dynamisk fortolkning, for overhovedet at kunne fastlægge begrebet »automatiske databehandlingsmaskiner«, ville det være forbundet med vanskelige — og i sagens natur usikre — undersøgelser af de anvendte programmeringssprogs kapacitet.

10. Jeg kan ikke anbefale Domstolen at slå ind på denne vej, men finder, at der bør foretrækkes en løsning, som ikke blot tilgodeser hensynet til retssikkerheden, men tillige opfylder kravet om, at retsforskrifter skal være utvetydige.

3 — Dom af 19. november 1981 i sag 122/80, Sml. s. 2781, præmis 12, min fremhævelse.

11. Sammenfattende skal jeg foreslå Domstolen at afsige følgende dom:

»Den indbyrdes afgrænsning mellem begrebet regnemaskiner i pos. 84.52 og begrebet automatiske databehandlingsmaskiner i pos. 84.53 skal foretages på grundlag af bestemmelse nr. 3, A, litra a), til kapitel 84 i Den Fælles Toldtarif. Et apparat, som opfylder betingelserne i denne bestemmelse, skal tariferes som en automatisk databehandlingsmaskine, selvom den overvejende anvendes til beregninger.«